

TRANSLATED ABSTRACTS

FILM AS COMRADE-IN-ARMS: IMAGE, DRAMA, AND IDENTITY IN THE HÃ-HÃ-HÃE STRUGGLE FOR RECOGNITION

Peter Anton Zoetl

RESUMO: O presente artigo reflete sobre a relação entre drama, imagem e “escrita” antropológica, baseado no caso dos índios Hã-Hã-Hãe do Nordeste brasileiro e a produção de um pequeno vídeo documental participativo para apoiar a sua causa, a partir de uma perspectiva da antropologia visual. “Drama” é discutido como um gênero narrativo que domina não somente a representação fílmica da luta de reconhecimento dos Hã-Hã-Hãe, mas também a negociação pública da sua “história” e do “drama social” do qual fazem parte. Devido ao caráter dinâmico do caso dos Hã-Hã-Hãe, o artigo apresenta-se como um contínuo *work-in-progress*, seguindo o relacionamento do autor com uma narrativa em constante desenvolvimento, procurando, desta forma, problematizar a natureza fragmentada da representação etnográfica.

POPULAR COMICS AND AUTHORITARIAN INJUSTICE FRAMES IN MEXICO

Leticia Neria and Mark Aspinwall

RESUMEN: Los especialistas en movimientos sociales ya han hecho un gran trabajo para ampliar el conocimiento acerca de cómo los grupos de resistencia colocan en marcos (*frames*) las injusticias. A menudo, asumen que alguna forma de acción colectiva (discursiva) es necesaria para enmarcar las formas comunes de pensar, pero en diversos regímenes autoritarios, la acción colectiva no es tolerada. En estos casos, la oposición es expresada en mensajes, los cuales están insertos en historietas, películas y otras imágenes generadas en la cultura popular. En este artículo, hacemos una conexión entre los trabajos acerca de movimientos sociales y *frames*, con los estudios psicológicos y culturales acerca del humor, y discutimos específicamente cómo el texto y las imágenes en las historietas humorísticas se convierten en una respuesta a los *frames* oficiales de paz social, modernización y desarrollo. Incluso cuando nadie se atreve a escribir una carta de protesta, o salir a manifestarse a las calles, o hacerlo a través de internet, su contenido político establece un conocimiento sobre la identidad del grupo y su forma de entender la justicia. En regímenes más abiertos y democráticos, se les permite a los líderes disidentes manipular imágenes y perspectivas. En regímenes cerrados y autoritarios, las historietas son una especie de “objeto pre-armado” para los disidentes. En este trabajo revisamos historietas de humor en México de 1970–1976 para probar cómo el texto y las imágenes hablaron de injusticias tales como la tortura, la pobreza y la marginalización.

PAULO FREIRE, O PENSAMENTO LATINO-AMERICANO E A LUTA PELA LIBERTAÇÃO

Andrés Donoso Romo

ABSTRACT: This article analyzes the concepts developed by Paulo Freire (1921–1997) about education and social transformation. This analysis asserts that Freire’s proposal, the pedagogy by which the oppressed become aware of their oppression, was a complimentary strategy to other forms of dispute from the popular sectors, including violent ones. To address the objectives of the article, there are four sections: the first section analyzes in depth Paulo Freire’s literacy process. The second section

Latin American Research Review, Vol. 51, No. 1. © 2016 by the Latin American Studies Association.

examines the characteristics that made his literacy and awareness processes widely accepted by students. The third section contextualizes his reflections in the regional intellectual movement. Finally, the fourth section determines the role he assigned to education in the revolutionary movement.

THE POLITICAL ECONOMY OF SOCIAL SPENDING BY LOCAL GOVERNMENT: A STUDY OF THE 3×1 PROGRAM IN MEXICO

Alberto Simpson, Lauren Duquette-Rury, José Antonio Hernández Company, and Juan Fernando Ibarra

RESUMEN: En décadas recientes, la manipulación política del gasto social gubernamental a nivel nacional en Latinoamérica ha mostrado una tendencia a la baja. Con base en el estudio del Programa 3×1 para Migrantes en México, este artículo demuestra que el gasto social a nivel local, en cambio, ha experimentado niveles sustanciales de manipulación política. El Programa 3×1 financia bienes públicos municipales, requiriendo que cada uno de los tres niveles de gobierno —municipal, estatal, y nacional— aproximadamente iguale el monto de remesas colectivas. Nuestro análisis muestra que el gasto de aquellos municipios que participan en el Programa 3×1 está influenciado por criterios políticos. Primero, el gasto municipal en 3×1 varía según el ciclo electoral. Segundo, al contribuir al Programa 3×1, los municipios protegen el gasto en salarios, y en cambio ajustan elementos presupuestales menos visibles al público, tales como el servicio de deuda. Tercero, los municipios gastan más en proyectos del 3×1 cuando su afiliación partidista es la misma que la del gobierno estatal. Más allá del contexto del Programa 3×1, nuestros hallazgos subrayan el efecto de la creciente descentralización política y económica sobre los incentivos y las decisiones de gasto de gobiernos locales, tanto en México como en otros países.

¿GÉNERO VERSUS PUEBLO?: MOVILIZACIÓN, COOPTACIÓN Y PARTICIPACIÓN EN VENEZUELA, BRASIL Y NICARAGUA

Gisela Zaremborg

ABSTRACT: In 1985, Maxine Molyneux, a famous feminist analyst, asked about the ability of socialist governments to achieve the emancipation of women. On the basis of the case of Nicaragua in the 1980s, and distinguishing between strategic and practical interests, she argued that there can be mobilization without emancipation. With this starting point in mind, thirty-five years after the Sandinista Revolution, this article compares similar municipalities in Brazil, Venezuela, and Nicaragua to investigate how governments that define themselves on the spectrum of the left contribute to “emancipating” women. To do this, I look at the inclusion of women in classical electoral politics, especially in the new spaces of local participation that have been the central axis of the various political projects of the Latin American left in recent decades.

JUVENTUDE E ACESSO AO ENSINO SUPERIOR NO BRASIL: ONDE ESTÁ O ALVO DAS POLÍTICAS DE AÇÃO AFIRMATIVA

Felícia Picanço

ABSTRACT: Brazil has been experiencing in the past two decades significant changes with a decrease in inequality and economic stability, as well as the expansion of both opportunities in the formal labor market and schooling. The article analyzes the access of young people (age 18–24) to higher education by race and income in order to provoke a discussion on inequalities in the context of educational expansion and

targets of affirmative action in higher education, in particular the recent adoption of the reservation of places in institutions of federal higher education. Data come from the National Household Sample Survey (PNAD), conducted by the Brazilian Institute of Geography and Statistics (IBGE), in 1993, 1998, 2003, 2008, and 2011.

TAX REFORMS IN LATIN AMERICA IN AN ERA OF DEMOCRACY

Diego Focanti, Mark Hallerberg, and Carlos Scartascini

RESUMEN: Al estudiar la economía política de los impuestos, es importante evaluar las reformas de acuerdo a los cambios legales que se hacen a las tasas, bases o exenciones, en lugar de observar únicamente cambios en la recaudación. Por ello, hemos recopilado una base de datos que incluye las reformas tributarias en todo el continente latinoamericano. En este trabajo, presentamos una descripción de la base y de los hechos estilizados que observamos. Asimismo, exploramos los determinantes económicos y políticos de las reformas tributarias, tales como diferencias en instituciones políticas y comparamos nuestros resultados con el consenso vigente. Dos resultados se destacan: en primer lugar, los determinantes de las reformas parecen haber cambiado en el tiempo a medida que las democracias se han consolidado; en segundo, en lugar de sólo comparar el número de reformas, la desagregación de la información en diferentes maneras permite entender mejor los mecanismos subyacentes. Habiendo desarrollado una base de datos que permite tal desagregación, proveemos la motivación para investigaciones futuras sobre el tema.

CONTINUITY BY SURPRISE: EXPLAINING INSTITUTIONAL STABILITY IN CONTEMPORARY PERU

Alberto Vergara and Daniel Encinas

RESUMEN: Durante la década del 2000, América Latina pasó por el denominado “giro a la izquierda” que buscaba reformar o eliminar las instituciones neoliberales establecidas durante las décadas de 1980 y 1990. Sin embargo, a pesar de experimentar procesos sociales, económicos y electorales similares a sus vecinos, en el Perú las instituciones neoliberales surgidas con la Constitución de 1993 se mantienen firmes. El artículo busca entender los mecanismos que brindan continuidad y estabilidad al régimen neoliberal desde su creación en el Perú. ¿Por qué han sobrevivido y obtenido estabilidad estas instituciones en un contexto regional que ha sido, más bien, hostil a los legados neoliberales? El artículo responde a esta pregunta enfatizando, de un lado, la evolución del balance de poder entre la precaria clase política peruana y la fortalecida capa de tecnócratas y burócratas en el Estado. Los políticos reformistas son débiles e inexpertos y no consiguen desafiar a los fortalecidos cuadros técnico-burocráticos al interior del Estado. Asimismo, se analiza las diferentes estrategias puestas en práctica por tecnócratas y burócratas para asegurar la continuidad y estabilidad de las instituciones y políticas neoliberales. En el plano teórico se sugiere que la estabilidad institucional puede surgir de un proceso cotidiano y construido progresivamente por los actores y sus estrategias.

JORGE AMADO: A MILITÂNCIA DAS LETRAS

Ana Amélia M. C. de Melo

RESUMEN: Este artículo examina la actuación del escritor Jorge Amado como rector jefe en el periódico literario *Dom Casmurro* (1937–1946). Conocido y consagrado por su producción literaria iniciada todavía en 1931, el escritor de Bahía también fue una persona actuante en la vida política y cultural de Brasil. A pesar de que los es-

tudiosos relevan la importancia de Jorge Amado como literato y militante en este periodo, la actuación en *Dom Casmurro* ha recibido muy poca atención. Al asumir en 1939 la redacción de este periódico, en un momento marcado por persecuciones y censura del Estado Novo, Jorge Amado ya militaba en el Partido Comunista, aparte de haber publicado seis romances de éxito. Por su parte, *Dom Casmurro* se constituye en un importante periódico de literatura y cultura, desarrollando en sus páginas intensos debates sobre cuál era realmente su papel en ese momento. ¿Él era un vehículo de expresión literaria o representante de una determinada corriente política? Interesa en este artículo comprender las tensiones que marcaron las relaciones entre los intelectuales, la prensa y la política durante el Estado Novo a través de este periódico y la actuación de Jorge Amado.

WATER CITIZENSHIP: NEGOTIATING WATER RIGHTS AND CONTESTING WATER CULTURE IN THE PERUVIAN ANDES

Karsten Paerregaard, Astrid Bredholt Stensrud, and Astrid Oberborbeck Andersen

RESUMEN: Este artículo examina la implementación de la nueva ley de agua del Perú y evalúa cómo produce nuevas formas de ciudadanía de agua. El fin de la ley que ha sido influida por la paradigma global del “manejo integral de recursos de agua” es incluir todos los ciudadanos en el manejo de los recursos de agua del país acogiendo una nueva “cultura de agua”. Nuestra pregunta de investigación es ¿qué tipos de ciudadanía surge de la nueva ley y cómo engrana esta con las prácticas de agua locales y afecta las relaciones de desigualdad existentes? Respondemos a la pregunta etnográficamente explorando y comparando cómo legislaciones de agua anteriores han sido practicadas y cómo la nueva ley es negociado y impugnado actualmente en tres localidades en la Sierra Sur del Perú. Sugerimos que la ley crea una nueva cultura de agua que considera el agua como una sustancia que es medible, cuantificable y imponible pero que no obstante ignora otras formas de valorar el agua. Concluimos que la ciudadanía de agua surge de las maneras particulares que las autoridades de agua y los usuarios de agua definen por un lado los derechos de acceder agua y por otro lado las obligaciones de contribuir a la construcción y el mantenimiento de la infraestructura de agua y el pago por el uso de agua.

THE CHANGING LANDSCAPE OF CIVIL SOCIETY IN NITERÓI, BRAZIL

Abigail Friendly

RESUMO: No contexto da pobreza urbana no Brasil, este artigo considera o contexto nacional da sociedade civil, a partir dos anos 50 até a aprovação do Estatuto da Cidade em 2001. Com foco em um estudo de caso de Niterói, Rio de Janeiro, eu revele a percepção de uma sociedade civil em declínio nessa cidade. No entanto, ao invés de tomar uma retração da sociedade civil a primeira vista, eu sugiro alterações no seio da sociedade civil e no papel do contexto político.